

Billetterie : 819 243-2525 | [www.maisondelaculture.ca](http://www.maisondelaculture.ca)



Procurez-vous la  
**CARTE ODYSSEE**  
et profitez de ses  
nombreux avantages!

La **CARTE ODYSSEE**  
**AFFAIRES**  
est aussi disponible.  
Informez-vous!

[www.maisondelaculture.ca](http://www.maisondelaculture.ca)  
819 243-2525



Le spectacle de l'été!

20 ans  
ensemble

# DESTINATION PARIS

présenté par  
**Solarium  
de PARIS**  
www.solariumdeparis.ca  
SORTIE DE L'AÉROPORT GATINEAU

Plus de 45 artistes,  
chanteurs, musiciens  
et danseurs sur scène,  
interprétant les succès

de Bécnaud, Bruel,  
Dassin, Cabrel et  
plusieurs autres!

Une comédie musicale signée  
**TOP 100**  
passions  
Bibliothèque  
Nationale

3 au 25  
août 2012



LA REVUE  
bco77

PROFITEZ DE LA FORMULE COCKTAIL D'ÎNATOIRE

Salle Odysée, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau

819 243-2525 | [www.maisondelaculture.ca](http://www.maisondelaculture.ca)

PRÉSENTÉ PAR SOLARIUM DE PARIS, SORTIE DE L'AÉROPORT, GATINEAU

20 ans  
ensemble

Oui, déjà 20 ans! Et cette programmation 2012-2013 est en quelque sorte à votre image, à l'image de cette salle Odysée qu'ensemble, nous avons façonnée et qui nous fait vivre des moments d'émotion, d'inspiration, d'exception.

Au fil des mois, vous retrouverez de grands noms du théâtre, revêtant de nouveaux habits, pour nous faire découvrir l'univers de Michel Marc Bouchard, de Christian Bégin, de Molière et autres. En musique et jazz, en chanson, en humour, en variétés, des habitués de la Maison alterneront avec des créateurs qui en seront à leur premier passage chez nous. L'année s'annonce faste!

En tout temps, nous nous faisons fort de vous amener ces artistes qui réchauffent le cœur – et la salle! – et de vous faire découvrir le talent d'ici et d'ailleurs. C'est aussi dans cet esprit que nous vous invitons cet été à assister à *Destination Paris*, une production de chez nous, à grand déploiement, créée à l'occasion de nos 20 ans et qui mettra à l'honneur les mots et les musiques des grands de la chanson française.

Oui, 20 ans ensemble... et que ça continue!

Bonne saison!

La directrice générale,

Julie Carrière

Mot de la directrice générale



26 septembre

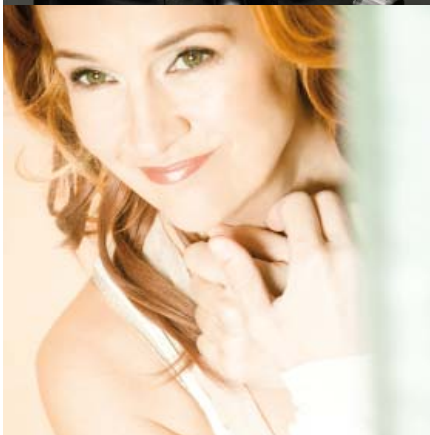
# COMME DU MONDE

LE NOUVEAU SPECTACLE  
DES DENIS DROLET

Mise en scène: Pierre-François Legendre



© Jocelyn Michel



© Marie-Reine Mathera

**Marie-Denise Pelletier**  
24 novembre

**Les BB**  
17 octobre



S



S

**Maxim Martin**  
18 octobre

20  
ensemble

4 spectacles à 20 \$ chacun

supplémentaire



# Les Femmes savantes

© Jean-François Gratton

Coproduction : UBU Compagnie de création,  
Les Châteaux de la Drôme, Le manège.mons/Centre  
Dramatique; diffusion : Théâtre du Nouveau Monde  
Texte : Molière | Mise en scène : Denis Marleau  
Distribution : Carl Béchar, Henri Chassé, Estelle  
Clareton, François-Xavier Dufour, Noémie Godin-  
Vigneau, Denis Lavalou, Muriel Legrand, Sylvie  
Léonard, Bruno Marcil et Christiane Pasquier

Des femmes qui souhaitent sincèrement élever leur esprit par la fréquentation de la littérature se font embobiner par de minables écrivassiers... L'imposture intellectuelle!

Pour cette production, aussi contemporaine que les idées de Molière en son temps, créée à l'été 2012 au Château de Grignan – où a vécu Madame de Sévigné, grande admiratrice de la pièce –, le metteur en scène Denis Marleau s'adjoint la complicité de virtuoses dont Carl Béchar, Henri Chassé, Sylvie Léonard et, en Philaminthe, la toujours renversante Christiane Pasquier.

Que faire contre une mère entichée d'un pseudo-poète et qui veut, en plus, vous le faire épouser? C'est le problème d'Henriette, que sa mère, l'impérieuse Philaminthe, veut marier à Trissotin, un vieux scribouilleur de sixième ordre vaguement repoussant.

Henriette se sent perdue au sein des femmes de sa famille qui ont rejeté les bons plaisirs de la vie au profit de félicités intellectuelles de qualité douteuse. Car, en plus de sa mère, elle a contre elle sa sœur Armande et sa tante Bélise – une délirante fêlée qui ne veut rien savoir des hommes, tout en étant persuadée qu'ils sont tous épris d'elle. Et Chrysale, son père, plutôt mou, a depuis longtemps baissé les bras... Fourberies, cocasseries, tartufferies, rien ne nous sera épargné!

**Les vendredi 16 et samedi 17 novembre 2012**

*Cette production est présentée dans le cadre des Sorties du TNM et est rendue possible grâce au soutien du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et du Conseil des arts et des lettres du Québec.*

**Odyssée théâtre**

## Double vie



Production : Juste pour rire Scène

Texte : Ray Cooney

Mise en scène et adaptation : Normand Chouinard

Distribution : André Robitaille, Bernard Fortin,  
Martine Francke, Marie-France Lambert, Roger La Rue,  
Audrey Rancourt-Lessard et Sébastien René

Depuis 18 ans, un homme réussit à vivre avec deux femmes en même temps, sans que celles-ci ne s'en aperçoivent. Mais les problèmes commencent lorsque les deux enfants qu'il a eus avec les deux femmes font connaissance sur Internet.

Voici qu'ils menacent de tisser des liens amoureux, ce qui risque de lever le voile sur sa double vie. Réussira-t-il à s'en sortir?

Portes qui claquent, fausses sorties, quiproquos, *Double vie* comporte toutes les ficelles d'un bon boulevard et renouvelle le genre.

Normand Chouinard a réuni une superbe distribution pour sa deuxième mise en scène d'un texte du maître britannique de la comédie, Ray Cooney.



## Réveillon

Production : Hero Productions

Texte et mise en scène : Michel Charette et François Chénier

Collaboration au texte : Jeff Boudreault et Martin Héroux

Distribution : Michel Charette, Pierrette Robitaille, Jeff  
Boudreault et Martin Héroux

Depuis 37 ans, le maire Gérard Campagnat règne sans partage sur la petite municipalité de Saint-Mathieu-de-Gonzague. Cette année encore, il célèbre la veille de Noël à la salle paroissiale avec ses employés de l'hôtel de ville et leurs familles. Autrement dit : presque tout le village!

Tout va pour le mieux jusqu'à ce que Gérard apprenne qu'il aura, pour la prochaine élection, un adversaire de taille... Comment réagira-t-il? Est-ce que les enveloppes brunes circuleront davantage? De plus, comment le village s'organisera-t-il quand une grande personnalité du monde politique arrivera à l'improviste au party?

*Réveillon* est une comédie cocktail, où il n'y a pas que le Père Noël qui est rouge!

Les vendredi 30 novembre et  
samedi 1<sup>er</sup> décembre 2012

Les vendredi 18 et samedi 19 janvier 2013

Odyssée théâtre





## Christine, la reine-garçon

© Jean-François Gritton



MICHEL FORGET  
sera remplacé par  
RENÉ GAGNON

## Les conjoints

Les vendredi 1<sup>er</sup> et samedi 2 février 2013

Cette production est présentée dans le cadre des Sorties du TNM et est rendue possible grâce au soutien du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Production : Théâtre du Nouveau Monde  
Texte : Michel Marc Bouchard  
Mise en scène : Serge Denoncourt  
Distribution : Catherine Bégin, Céline Bonnier,  
Éric Bruneau, Louise Cardinal, Jean-François Casabonne,  
Robert Lalonde, Magalie Lépine-Blondeau,  
Émile Proulx-Cloutier et Gabriel Sabourin

Une création de Michel Marc Bouchard est toujours un événement, d'autant plus que, pour la première fois, il aborde un grand sujet historique : la reine Christine de Suède. De sa plume généreuse, il réinvente cet être hors du commun, excessif, traversé par les grandes forces – le spirituel, le politique, le passionnel – qui façonnent le destin d'un être humain.

Serge Denoncourt, dont le sens aigu de la théâtralité se déploie particulièrement dans les évocations du passé, a choisi l'électrisante Céline Bonnier pour incarner la plus incandescente des reines.

Le château d'Uppsala, 1649. La terrible reine Christine, laide et séduisante, plus mâle que ses hommes de guerre, plus politique que ses diplomates, plus érudite que ses savants, fait venir dans son royaume de grisaille et de glace le philosophe français René Descartes, afin qu'il lui enseigne le mécanisme des passions qui habitent l'âme et le corps humains.

Tirillée entre le masculin et le féminin, entre foi et savoir, entre la rigueur de Luther et les splendeurs du catholicisme, entre son amour pour une femme et l'État qui exige un héritier, Christine de Suède cherche la vérité, sa vérité – en dépit de la rapacité des nobles, de l'ardeur des prétendants, de la folie de sa mère et, surtout, en dépit des fulgurances de ses propres passions.

Production : Jean-Bernard Hébert  
Texte : Éric Assous  
Adaptation québécoise : Michel Tremblay  
Mise en scène : Michel-Maxime Legault  
Distribution : Anne Casabonne, Michel Forget,  
Alexandre Goyette et Myriam Poirier

Dans un couple, la vérité est toujours mise à rude épreuve tandis que le mensonge ne demande qu'à s'installer... *Les conjoints* nous rappelle que le bonheur n'est pas un état permanent, mais un équilibre précaire.

Fertile en rebondissements, où pointent le pouvoir ravageur de l'argent et le jeu subtil des sentiments, la pièce met en scène deux hommes et deux femmes ballottés entre leur éthique, leurs intérêts et leurs émotions. Tout le monde a quelque chose à revendiquer. Tout le monde a quelque chose à cacher.

Tenté par la transgression mais soucieux du qu'en dira-t-on, chacun se débat avec ses raisons. Bonnes et mauvaises, petites et grandes, morales et obscures.

Éric Assous signe ici une comédie fine, piquante et cynique où alternent gravité, légèreté et vivacité.

Les vendredi 22 et samedi 23 mars 2013

Odyssée théâtre



Les vendredi 12 et samedi 13 avril 2013



© Pierre Desjardins

## Après moi

Production : Les Éternels Pigistes  
 Texte : Christian Bégin  
 Mise en scène : Marie Charlebois  
 Distribution : Christian Bégin,  
 Marie Charlebois, Patrice Coquereau,  
 Pier Paquette et Isabelle Vincent

Un motel sur le bord de la 117. Trois chambres. Dans la première, un couple va commettre l'adultère pour la première fois. Dans la seconde, un couple va faire l'amour pour la dernière fois. Et dans la troisième, un homme seul veut mourir.

Dans chacune de ces chambres se prépare un événement singulier, extraordinaire. Trois destins séparés et bien tracés dont rien ne semble vouloir infléchir la courbe. Mais voilà qu'une porte s'ouvre... Cela aura-t-il une incidence sur le cours de la nuit?

*Après moi* est une réflexion sur les films qu'on se fait dans nos têtes et sur le besoin que nous avons les uns des autres pour accepter de vivre autre chose. Quelle influence peut avoir l'autre sur notre destinée? Avec cette comédie noire, l'auteur nous transporte au cœur d'une nuit où rien de ce qui était prévu n'advientra...

« À la fin, on a la conviction que oui, il est possible de changer le cours de notre trajectoire en ouvrant la porte à l'autre. » – *La Presse*



© Monica Richard

© Hedi Hollinger

© Maxime Côté

© Shayle Lawderière

## Les Muses orphelines

Production : Tournées Jean Duceppe  
 Texte : Michel Marc Bouchard  
 Mise en scène : Martine Beaulne  
 Distribution : Éric Bruneau, Catherine De Léan,  
 Macha Limonchik et Nathalie Mallette

Isabelle Tanguay, déficiente intellectuelle âgée de 27 ans, était toute jeune quand sa mère a quitté le nid familial. Mais son frère et ses deux sœurs lui ont menti en lui disant que cette dernière était morte.

Or, au hasard d'une rencontre, Isabelle apprend que sa mère est toujours vivante. Elle monte alors un subterfuge pour se venger : elle réunit son frère et ses sœurs à la maison familiale en leur faisant croire au retour de leur mère.

Là, en cette fin de semaine de 1965, le clan Tanguay revit le passé, chacun réinventant ses parents à sa manière. Autour d'une table, ils se confient, se vident le cœur et crient leur mal de vivre ainsi que leur besoin inassouvi d'amour.

*Les Muses orphelines* est une pièce forte, envoûtante, inquiétante, le psychodrame d'une famille à la suite d'un mensonge. Mis en scène pour la première fois en 1988, ce grand texte de Michel Marc Bouchard a été porté au cinéma en 2000.

Les vendredi 3 et samedi 4 mai 2013



## Odyssée théâtre





Le mercredi 3 octobre 2012



31 \$ - 28 \$\*

## Michael Laucke

Soirée chaude en perspective! Avec cinq musiciens et une danseuse, le virtuose de la guitare interprétera, avec son style unique, des pièces classiques et d'autres tirées du magnifique répertoire flamenco. Applaudi à New York, Londres, Tel Aviv, Pékin et ailleurs, Michael Laucke a obtenu des critiques élogieuses un peu partout dans le monde.

Le jeudi 8 novembre 2012



33 \$ - 30 \$\*

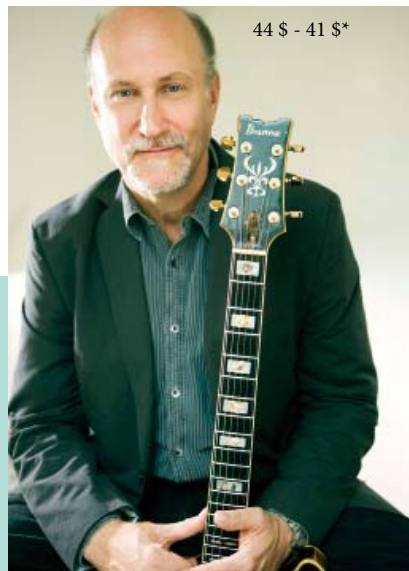
## France D'Amour

Avec *Bubble Bath & Champagne*, l'auteure, compositrice et interprète présentera un répertoire composé des classiques de la musique jazz avec des titres tels *Unforgettable*, *The Look of Love* et *What a Wonderful World*. Appuyé par ses nouvelles compositions et des musiciens exceptionnels, France D'Amour propose une soirée à l'enseigne du réconfort, de la classe et du plaisir.



44 \$ - 41 \$\*

Le mercredi 6 février 2013



## Le Trio John Scofield

Son travail à la guitare influence la musique jazz depuis plus de 30 ans. Maître de l'improvisation et artiste caméléon, il revendique une riche discographie frappée du sceau de la curiosité musicale. Au fil de sa carrière, il a joué avec des artistes aussi réputés que Miles Davis, Pat Metheny, Charlie Haden, Herbie Hancock et plusieurs autres. Pour cette première incursion chez nous, il sera accompagné de ses complices de longue date, le bassiste Steve Swallow et le batteur Bill Stewart.

*Silence, on joue!* rend hommage au cinéma et à la musique de certains des plus grands compositeurs du 20<sup>e</sup> siècle, entre autres John Williams, Ennio Morricone et Leonard Bernstein. Des mélodies inspirantes, peuplées de souvenirs, et de grands moments de musique empreints de romantisme, d'émotions et de sérénité.

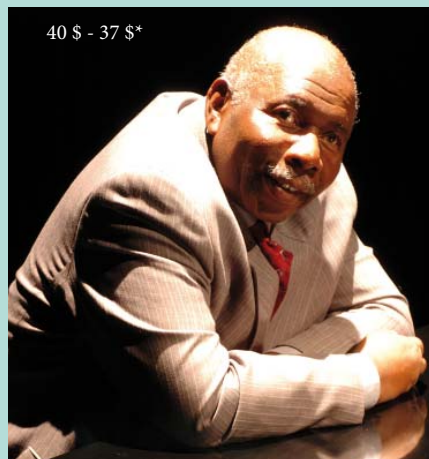
## Angèle Dubeau et la Pietà

40 \$ - 37 \$\*



Le jeudi 11 avril 2013

40 \$ - 37 \$\*



Le jeudi 16 mai 2013

## Oliver Jones et Josée Aidans

Il est le plus grand pianiste jazz de sa génération; elle est l'une des violonistes solistes les plus sollicitées sur la scène pop canadienne. Ensemble, ils créent une chimie qui va bien au-delà des notes. Accompagnés des musiciens habituels du pianiste, Oliver Jones et Josée Aidans vous transporteront encore plus loin qu'ils ne pourraient le faire seuls.



# Odyssée musique et jazz

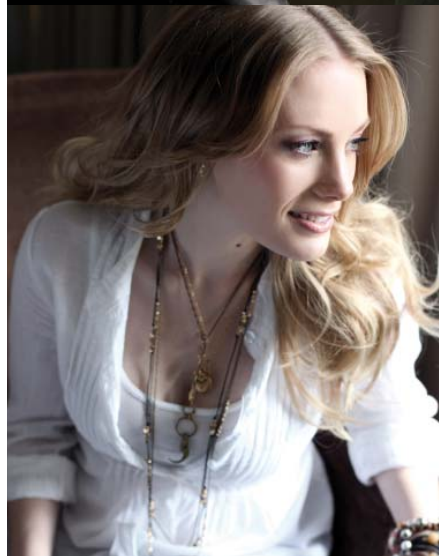


\* prix avec la carte Odyssée



## Boom Desjardins

9 juillet

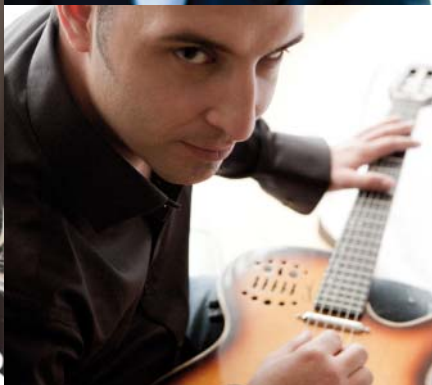


## Annie Blanchard

23 juillet

## Christian-Marc Gendron

16 juillet



## Hugo Lapointe

30 juillet



## Côté jardin

Au cœur de l'été, la Maison de la culture vous convie à une série de spectacles gratuits en plein air à la place de la Cité!\*

\*La place de la Cité est située à l'angle du boulevard de la Gappe et du boulevard de la Cité. | Apportez vos chaises! | En cas de mauvais temps, les spectacles seront présentés à la salle Odysée (nombre de places limité). | Les spectacles débutent à 19 h 30. | Renseignements : 819 243-2525 | La série Côté jardin est présentée en collaboration avec la Ville de Gatineau.

Mise en scène de **Denise Filiatrault**  
Photographe: Marie-Claude Tremblay

# La MÉLODIE du BONHEUR

12 au 15 juillet  
93 \$  
(rabais de 10 % pour les groupes de dix personnes et plus)

Musique par **RICHARD RODGERS** Paroles par **OSCAR HAMMERSTEIN II**  
Livret par **HOWARD LINDSAY** et **RUSSEL CROUSE**

Inspiré de "The Story of the Trapp Family Singers"  
Adaptation **YVES MORIN** / Direction musicale **PIERRE BENOÎT**

Mettant en vedette **CATHERINE B. LAVOIE**  
Ainsi que 32 autres comédiens, chanteurs, danseurs et musiciens

## Mixmania<sup>3</sup>

17 et 18 juillet  
34 \$ - 31 \$\*

\* prix avec la carte Odysée



Juste pour rire présente

# Arturo brachetti

26-27 juillet

52 \$ | 49 \$\*



**Félicitations au  
Festival Juste pour rire  
à l'occasion de ses 30 ans  
et merci pour une  
collaboration qui nous fait rire  
depuis longtemps!**

\* prix avec la carte Odyssée

LES PRODUCTIONS BENOÎT BRIÈRE INC. ET THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE PRÉSENTENT

# HAUTE PRESSION

de la comédie  
de Billy Van ZANDT et Jane MILMORE



**37 \$**  
pour les abonnés  
théâtre et  
musique

**13 au 15 septembre**

45 \$ | 42 \$\*

Mise en scène : Alain Zouvi | Direction artistique :  
Benoît Brière | Distribution : Éric Bernier, Luc Guérin,  
Evelyn Rompré, Stéphane Breton, Pierre Chagnon,  
Violette Chauveau, Michel Laperrière et Sylvie Potvin

**Peter MacLeod**

19 septembre | 48 \$ - 45 \$\*

S



**Alexandre Barrette**

28 septembre | 35,50 \$ - 32,50 \$\*



**Sugar Sammy**

*100 % en français!*

24-25 septembre | 41 \$ - 38 \$\*



**Patrick Groulx**

27 septembre | 41 \$ - 38 \$\*

**TORTURE**



Nouvelle  
supplémentaire  
le 4 octobre!

**Jean-Marc Parent**

5-6 octobre | 53 \$ - 50 \$\*



**André-Philippe  
Gagnon**

10 octobre | 55 \$ - 52 \$\*



**Humour**



S supplémentaire

\* prix avec la carte Odyssée



## Philippe Laprise

12 octobre | 32 \$ - 29 \$\*



## Martin Petit

24 octobre | 41 \$ - 38 \$\*

## Philippe Bond

23 octobre | 38 \$ - 35 \$\*



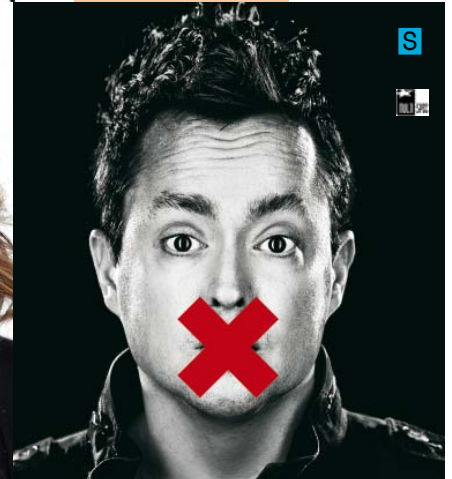
## Claudine Mercier

30-31 octobre | 50 \$ - 47 \$\*



## Lise Dion


2-3 novembre **COMPLET**  
16-17 janvier | 52,50 \$ - 49,50 \$\*



## Mike Ward

14 novembre | 38 \$ - 35 \$\*

Humour

 supplémentaire

\* prix avec la carte Odyssée

**Michel Barrette**

29 novembre | 40 \$ - 37 \$\*



**Marie-Lise Pilote**

6 décembre | 42 \$ - 39 \$\*



**Jean-Michel Anctil**

17-18 décembre | 51 \$ - 48 \$\*

**Humour**

\* prix avec la carte Odyssée

# LA CAGE AUX FOLLES

Productions Lélie inc. et Théâtre du Vieux-Terrebonne  
Présentent une comédie de Jean Poiret



Distribution : Olivier Aubin, Éric Bernier, Louise Bombardier, Normand D'Amour, Stéphanie M. Germain, Marie-France Lambert, Marc Legault, Frédéric Millaire-Zouvi, Éric Paulhus, Benoît Rioux et Claude Tremblay | Direction artistique : Benoît Brière  
Mise en scène : Normand Chouinard

**27, 28 février et 1<sup>er</sup> mars - 20 h**  
**2 mars - 15 h et 20 h**

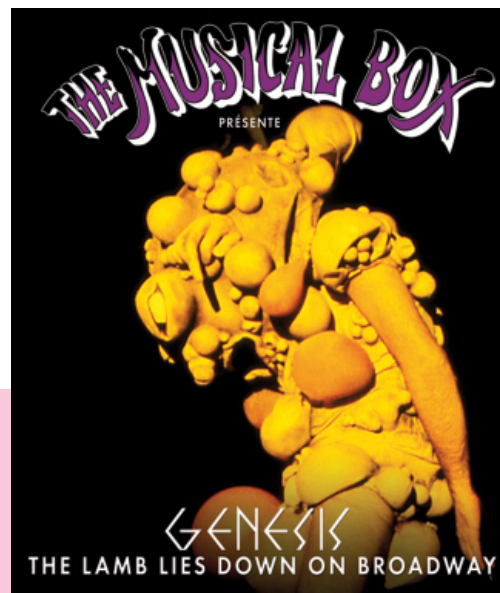
58 \$ | 55 \$\*

**55 \$**  
pour les abonnés  
théâtre et  
musique



## Marie-Eve Janvier et Jean-François Breau

20 septembre | 36 \$ - 33 \$\*



25 octobre | 54 \$ - 51 \$\*



## Kain

19 octobre | 32 \$ - 29 \$\*



## Michel Fugain

20 octobre | 58 \$ - 55 \$\*



## Abel et Corneliu en musique et en chanson

27 octobre | 38 \$ - 35 \$\*



## Patrick Norman

1<sup>er</sup> novembre | 40 \$ - 37 \$\*



*La série chanson  
présentée par*



**Desjardins**



 supplémentaire

\* prix avec la carte Odyssée

## Zachary Richard

13 novembre | 44 \$ - 41 \$\*



© Kent Huslar

## Marc Hervieux

5 décembre | 44 \$ - 41 \$\*



Noël

## Mes Aïeux

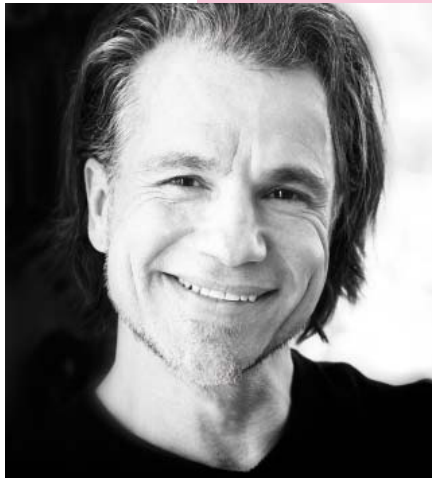
7 décembre | 38 \$ - 35 \$\*

© Jocelyn Michel



## Bruno Pelletier

23 novembre | 45 \$ - 42 \$\*



© Valérie Jodanis Keaton

## Michel Rivard

28 novembre | 44 \$ - 41 \$\*



Réunis pour la première fois sur scène en tournée!


8 décembre | 61,50 \$ - 58,50 \$\*

La série chanson  
présentée par



Desjardins



 supplémentaire

\* prix avec la carte Odyssée



## Jean Lapointe

*Seul... ou presque*

23 septembre | 35 \$ - 32 \$\*



13-14 octobre | 51 \$ - 48 \$\*

ville de  
Gatineau

ESCALES  
COUP  
DE CŒUR



© Filippa Lidholm

## Danse Lhasa danse

26 novembre | 39 \$ - 36 \$\*

conception et mise en scène : Pierre-Paul Savoie  
avec Karen Young, Bia, Alexandre Désilets et  
Alejandra Ribera, ainsi que huit danseurs et  
cinq musiciens

Une création originale où s'entre-  
mêlent la musique et la danse,  
dans un spectacle hommage à cette  
grande artiste qu'a été Lhasa de  
Sela, dont l'âme demeure blottie au  
fond des cœurs.

*Ici, il n'y a que la véhémence du geste,  
l'émotion du chant, l'impalpable de  
la musique pour rendre hommage à  
une œuvre forte et éternelle.*

Marie-Christine Trottier,  
Espace musique

Le Théâtre d'aujourd'hui et le Centre culturel de Joliette présentent

## Belles-Soeurs

6-7 novembre | 67 \$ - 64 \$\*



© Valérie Remise

Théâtre musical d'après *Les Belles-Soeurs* de  
Michel Tremblay | Livret, paroles et mise  
en scène de René Richard Cyr | Musique  
de Daniel Bélanger | Avec Marie-Thérèse  
Fortin, Sonia Vachon, Maude Guérin et  
16 autres interprètes.



## Fred Pellerin


*De peigne et de misère*

21-22 novembre | 42 \$ - 39 \$\*



16 décembre - 15 h | 18,50 \$ - 15,50 \$\*

Variétés

 supplémentaire

\* prix avec la carte Odyssée



ESPACE ODYSÉE

8 juin au 7 octobre 2012

Jean-Yves Vigneau

SUR LA MER.  
MEHEREN.  
IN THE SEA.



INSPIRER / EXPIRER

Suzanne Nerbonne

ART-IMAGE

8 juin au 4 août 2012



OSG

Orchestre  
symphonique  
de Gatineau

## LE TOUR DU MONDE en musique

ABONNEZ-VOUS  
À LA SAISON  
2012-2013  
DE L'OSG

Une présentation de la  
Ville de Gatineau, en collaboration  
avec Hydro-Québec et Gazifère

Photos de l'OSG : Vincent Wong

Le 22 septembre 2012  
**IMPRESSIONS  
DE FRANCE**   
AVEC LE CLARINETTISTE ET  
SAXOPHONISTE ANDRÉ MOISAN  
Quelques-unes des œuvres les  
plus impressionnantes de Claude  
Debussy et Camille Saint-Saëns

Le 10 novembre 2012  
**COULEUR  
FLAMENCO**   
AVEC LE GUITARISTE SERVANTES  
(PATRICE SERVANT)  
Le fabuleux *Concerto d'Aranjuez*  
et autres œuvres magnifiques aux  
couleurs espagnoles et argentines

Le 15 décembre 2012  
**NOËL CHEZ  
LES TSARS**   
LE MEILLEUR DES  
COMPOSITEURS RUSSES  
Casse-Noisette, Le Lac des  
cygnes et plusieurs autres  
chefs d'œuvres de Noël

Le 16 février 2013  
**HOMMAGE À**   
**CLAUDE LÉVEILLÉE**   
AVEC NOËL SAMYN, MICHELINE SCOTT  
ET GUY PERREault  
Un concert émouvant pour rendre  
hommage à un grand compositeur  
et pianiste : Claude Léveillée

Le 20 avril 2013  
**CARMEN**   
**DE BIZET**  
AVEC RENÉE LAPOINTE,  
STEEVE MICHAUD, PASCALE BEAUDIN ET  
PIERRE-ÉTIENNE BERGERON  
ainsi que les 75 voix de la chorale du  
Conservatoire de musique de Gatineau



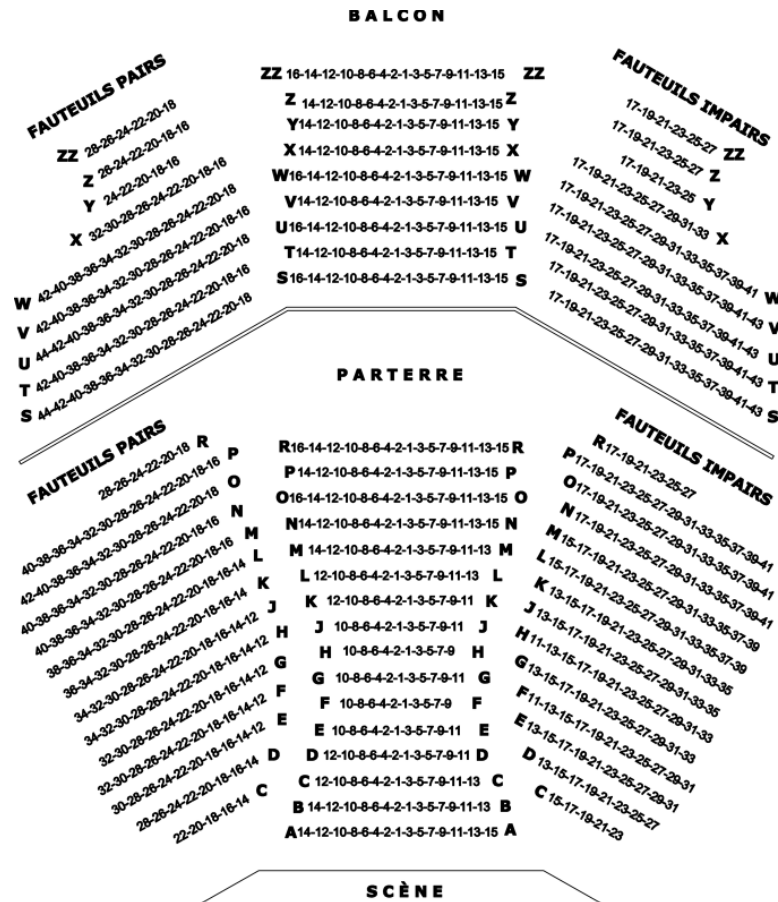


# S'ABONNER, C'EST AVANTAGEUX!

- billets perdus, sièges retrouvés : si vous perdez vos billets, nous pourrions repérer vos fauteuils;
- si vous ne pouvez assister à un spectacle de la série, vous avez la possibilité d'échanger vos billets pour un autre de la série. Pour un spectacle hors abonnement, des frais d'échange de 3,00 \$ par billet seront applicables. Cet échange doit se faire en personne, au plus tard 48 h avant la présentation du spectacle pour lequel vous déteniez des billets initialement (selon la disponibilité des sièges);
- lors de la prochaine saison, vous pourrez vous réabonner avant la mise en vente au grand public et conserver vos places.

Sachez aussi que :

- la Maison de la culture offre des appareils auditifs à l'intention des personnes malentendantes;
- le stationnement est gratuit les soirs de spectacle à l'arrière de la Maison de la culture et au 550, boulevard de la Cité (édifice du gouvernement du Canada).



## COORDONNÉES

à remplir pour un abonnement théâtre et musique et jazz

Il ne suffit que de quelques minutes pour vous abonner. Remplissez le formulaire ci-joint, découpez-le et abonnez-vous d'une des façons suivantes :

par la poste ou en personne :  
Maison de la culture de Gatineau  
855, boulevard de la Gappe, Gatineau (Québec) J8T 8H9  
par télécopieur : 819 243-2527 | par téléphone : 819 243-2525  
Ce formulaire est également disponible dans le Web : [www.maisondelaculture.ca](http://www.maisondelaculture.ca)

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Téléphone (jour) : \_\_\_\_\_ Téléphone (soir) : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

N° de la carte d'identité : \_\_\_\_\_  
Étudiant à temps plein — Aîné (personne de 60 ans et plus)

## PRÉFÉRENCES\*

à remplir pour un abonnement théâtre et musique et jazz

**PARTERRE**

section gauche ☐ section gauche ☐  
section centre ☐ section centre ☐  
section droite ☐ section droite ☐

Cochez si vous désirez des sièges pour personnes en fauteuil roulant

\* La Maison de la culture de Gatineau s'engage à vous offrir les meilleurs sièges disponibles.

## ODYSSÉE THÉÂTRE

### Formule 7/7

### Formule 5/7

Cette formule n'inclut PAS les productions  
RÉVEILLON et  
LES CONJOINTS

vendredi ☐  
samedi ☐

vendredi ☐  
samedi ☐

adulte(s) X 242 \$ = \$ +  
étudiant(s) X 214 \$ = \$ +  
aîné(s) X 214 \$ = \$ +

Total 7/7 = \$ +

Total 5/7 = \$ +

Total THÉÂTRE = \$ +



le dimanche 30 septembre à 15 h  
ENTRÉE LIBRE

## CATHERINE SÉNART CHANTE L'AMOUR SELON VENNE

Accompagnée au piano et à la voix par Marc-André Guérin, Catherine Sénart ose l'amour. La comédienne et chanteuse décline les joies, les peines et autres paradoxes de ce merveilleux sentiment à travers le prisme d'un incontournable de la chanson québécoise, Stéphane Venne.

Oui, je désire assister au spectacle.

Offert gratuitement dans le cadre des Journées de la culture. | Admission générale. | Réservations obligatoires. | Un billet par abonné. | L'abonnement ne garantit pas une place pour ce spectacle.

## ODYSSÉE MUSIQUE ET JAZZ

Choisissez un minimum de trois spectacles :

### Michael Laucke

adulte(s) X 26 \$ = \$ +  
 étudiant(s) X 23 \$ = \$ +  
 aîné(s) X 23 \$ = \$ +

### John Scofield

adulte(s) X 37 \$ = \$ +  
 étudiant(s) X 34 \$ = \$ +  
 aîné(s) X 34 \$ = \$ +

### Oliver Jones et Josée Aidans

adulte(s) X 34 \$ = \$ +  
 étudiant(s) X 31 \$ = \$ +  
 aîné(s) X 31 \$ = \$ +

### France D'Amour

adulte(s) X 28 \$ = \$ +  
 étudiant(s) X 25 \$ = \$ +  
 aîné(s) X 25 \$ = \$ +

### Angèle Dubeau et la Piétà

adulte(s) X 34 \$ = \$ +  
 étudiant(s) X 31 \$ = \$ +  
 aîné(s) X 31 \$ = \$ +

**Total partiel** = \$

## Rabais de 10 %

Rabais de 10 % offert  
uniquement aux abonnés de  
l'odyssée théâtre

Total partiel = \$

moins rabais de 10 % = \$ -

Total musique et jazz = \$ -

## GRAND TOTAL des abonnements

Total théâtre = \$ +

Total musique et jazz = \$ +

GRAND TOTAL = \$

## MODE DE PAIEMENT

Les tarifs d'abonnement incluent les taxes, le traitement de l'abonnement  
et l'envoi des billets à domicile.

☐ **Chèque**

Chèque à l'ordre de la Maison de la culture de Gatineau (inscrire à l'endos du  
chèque votre numéro de permis de conduire ou de carte de crédit)

☐ **Billets récupérés à la billetterie**

Cochez si vous désirez récupérer vos billets à la billetterie de la salle  
Odyssée (sinon, vos billets vous seront automatiquement expédiés par  
courrier) – allouez un minimum de 21 jours pour le traitement de la demande.

☐ **Visa**

☐ **Master Card**

Numéro \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

## ODYSSÉE THÉÂTRE 2012-2013

	Adulte	Étudiant et aîné
Coût d'abonnement*	242 \$	214 \$
Coût en saison	301 \$	266 \$
Coût moyen par pièce en saison – détenteur de la carte Odyssée	40 \$	35 \$
Coût moyen par pièce en saison – grand public	43 \$	38 \$

\*Coût global pour sept pièces, taxes et frais inclus.

## ODYSSÉE MUSIQUE ET JAZZ 2012-2013

	Adulte	Étudiant et aîné
Coût d'abonnement*	159 \$	144 \$
Coût en saison	188 \$	188 \$

\*Coût global pour les cinq spectacles, taxes et frais inclus.

## MISE EN VENTE DES BILLETS

Détenteurs de  
la carte Odyssée

Grand public

Tous les spectacles dévoilés le 30 avril 2012  
(sauf ceux de l'odyssée théâtre et de l'odyssée  
musique et jazz)

30 avril

2 mai

Vente à l'unité pour les pièces de l'odyssée théâtre  
et les spectacles de l'odyssée musique et jazz\*

18 juin

20 juin

\*Ces deux séries sont offertes en abonnement dès le 30 avril.

## ACHAT DE BILLETS : C'EST À VOTRE CHOIX!

Vous pouvez acheter des billets en utilisant le mode de votre choix. Il n'y a aucuns frais pour les  
achats en personne au comptoir de la billetterie. Des frais s'appliquent pour les achats par téléphone  
(2,50 \$) et par Internet (5,00 \$) ainsi que pour les envois postaux (2,50 \$); ces frais ne s'appliquent  
pas aux abonnements.

À moins d'avis contraire, tous les spectacles débutent à 20 h.

La Maison de la culture remercie ses partenaires médiatiques :

